JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 16 JULY 2002 No. 2002/135 MARDI 16 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Tuesday, 16 July 2002

SECURITY COUNCIL

10 a.m. consultations of the whole (closed) — Consultation Room

Burundi

Democratic Republic of the Congo

Other matters

Mardi 16 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 heures consultations plénières (privées) — Salle de consultations

Burundi

République démocratique du Congo

Questions diverses

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The election of the Chairmen of the Main Committees and Vice-Presidents of the General Assembly for the fifty-seventh session will be held on Wednesday, 17 July 2002, in the morning, in the Trusteeship Council Chamber (see page 7)

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'élection des Présidents des grandes commissions et des Vice-Présidents de l'Assemblée générale pour la cinquante-septième session aura lieu le mercredi 17 juillet 2002, dans la matinée, dans la salle du Conseil de tutelle (voir page 7).

Security Council

A public meeting of the Security Council will be held on Friday, 19 July 2002, in connection with the situation in Afghanistan. Member States wishing to inscribe their names on the list of speakers should contact the Secretariat (room S-3520; tel.: (212) 963-5263).

Conseil de sécurité

Le Conseil de sécurité tiendra une séance publique le vendredi 19 juillet 2002, sur la situation en Afghanistan. Les États Membres qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priés de se mettre en rapport avec le Secrétariat (bureau S-3520, tél. : (212) 963-5263).

* * *

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

The special meeting for the drawing of lots to establish the list of speakers for the summit segment of the World Summit on Sustainable Development (2-4 September 2002) will be held on Wednesday, 24 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 2.

Participants in the World Summit on Sustainable Development whose speaker will be at the level of Head of State/Head of Government, Vice-President/Crown Prince/Princess, or the highest-ranking official of Palestine, are requested to inform the Secretariat in writing of the name and level of the speaker before *5 p.m. on Monday, 22 July 2002*. Communications in this regard should be sent to the office of the Secretary of the Summit (room S-2950; fax : (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

* * *

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE
Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

La séance spéciale pour établir par tirage au sort la liste des orateurs pour le débat au sommet du Sommet mondial pour le développement durable (2-4 septembre 2002) aura lieu le mercredi 24 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 2

Il est rappelé aux participants au Sommet mondial pour le développement durable que la date limite pour informer, par écrit, le Secrétariat que leur représentation sera au niveau de Chef d'État, de Chef de gouvernement, de Vice-Président, de Prince ou de Princesse héréditaire, ou le représentant du plus haut niveau de la Palestine, est fixée *au lundi 22 juillet 2002, à 17 heures*. Les communications à cet égard doivent être transmises au bureau du Secrétaire du Sommet (bureau S-2950; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

*

* *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

*

* *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Humanitarian affairs segment

10 a.m. - 1 p.m. | 25th plenary meeting | Economic and Social Council Chamber

Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5] (A/57/77-E/2002/63 and A/57/79-E/2002/76)

Panel discussion on reaching the vulnerable in the context of complex humanitarian emergencies and natural disasters

Panellists: Ms. Carol Bellamy, Executive Director, UNICEF; Mr. Jean-Jacques Graisse, Deputy Executive Director, World Food Programme; Mr. Jacques Forster, Vice-President, International Committee of the Red Cross; Mr. Ross Mountain, United Nations Assistant Emergency Relief Coordinator (OCHA); and Mr. Georg Charpentier, United Nations Humanitarian Coordinator and Resident Coordinator, Burundi

3 p.m.- 6 p.m. | 26th plenary meeting | Economic and Social Council Chamber

Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5] (A/57/77-E/2002/63 and A/57/79-E/2002/76)

Panel discussion on the transition from relief to development in the context of complex humanitarian emergencies and natural disasters

Panellists: Mr. Ruud Lubbers, United Nations High Commissioner for Refugees; Mr. Lakhdar Brahimi, Special Representative of the Secretary-General for Afghanistan; Mr. Mark Malloch Brown, Administrator, United Nations Development Programme; Mr. Didier Cherpitel, Secretary-General, International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies; and Ms. Carolyn McAskie, Deputy Emergency Relief Coordinator (OCHA)

Informal consultations

4 p.m.- 6 p.m. | closed meeting | Conference Room 8

Informal consultations on the general segment under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala), on the following matters: (a) Review of various items to be considered during general segment and designation of facilitators to assist in pending consultations on some of the items; (b) Selection of themes for high-level and for the coordination segments of the substantive session of 2003 of the Economic and Social Council (Note by the Secretary-General (E/2002/49)); and (c) Possible contents of a decision/resolution on follow-up to the International Conference on Financing for Development

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux affaires humanitaires

10 heures à 13 heures | 25e séance plénière | Salle du Conseil économique et social

Assistance économique spéciale, aide humanitaire et secours en cas de catastrophe [5] (A/57/77-E/2002/63 et A/57/79-E/2002/76)

Table ronde : Atteindre les groupes vulnérables dans le contexte de situations d'urgence complexes et de catastrophes naturelles

Participants : Mme Carol Bellamy, Directrice générale de l'UNICEF; M. Jean-Jacques Graisse, Directeur exécutif adjoint du Programme alimentaire mondial; M. Jacques Forster, Vice-Président du Comité international de la Croix-Rouge; M. Ross Mountain, Coordonnateur assistant des secours d'urgence (Bureau de la coordination des affaires humanitaires); et M. Georg Charpentier, Coordonnateur humanitaire des Nations Unies et Coordonnateur résident (Burundi)

15 heures à 18 heures | 26e séance plénière | Salle du Conseil économique et social

Assistance économique spéciale, aide humanitaire et secours en cas de catastrophe [5] (A/57/77-E/2002/63 et A/57/79-E/2002/76)

Table ronde : Transition des opérations de secours à l'action de développement dans le contexte de situations d'urgence complexes et de catastrophes naturelles

Participants : M. Ruud Lubbers, Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés; M. Lakhdar Brahimi, Représentant permanent du Secrétaire général pour l'Afgha-nistan; M. Mark Malloch Brown, Administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement; M. Didier Cherpitel, Secrétaire général de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge; et Mme Carolyn McAskie, Coordonnatrice adjointe des secours d'urgence (Bureau de la coordination des affaires humanitaires)

Consultations officieuses

16 heures à 18 heures | séance privée | Salle de conférence 8

Consultations officieuses sur le débat général sous la présidence du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala), sur les questions suivantes : a) Examen des questions qui seront examinées durant le débat général et désignation des facilitateurs pour les consultations restant en suspens sur certaines questions; b) Choix des thèmes du débat de haut niveau et du débat consacré au questions de coordination de la session de fond de 2003 du Conseil économique et social (Note du Secrétaire général (E/2002/49)); et c) Contenu éventuel d'une décision/résolution sur le suivi de la Conférence internationale sur le financement du développement

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal informals

Today, 16 July 2002, there will be meetings of interested delegations as follows :

Conference Room 6: Coordination segment, from 10 a.m. to 1 p.m.;

Conference Room 6: Coordination segment, from 3 p.m. to 6 p.m.; and

Conference Room B: Operational activities segment, from 3 p.m. to 6 p.m.

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

Informal consultations on a draft resolution on prevention of armed conflict

As indicated in the letter of the President of the General Assembly to all Permanent Representatives and Observers to the United Nations, dated 10 July 2002, open-ended informal consultations devoted to the discussion of the draft resolution on prevention of armed conflict under agenda item 10 will be held *today*, 16 July 2002, at 3 p.m., and on Friday, 19 July 2002, at 10 a.m., in the Trusteeship Council Chamber. The first meeting, at an expert level, will be chaired by H.E. Mr. Stig Elvemar (Sweden). The second meeting will be chaired by H.E. Mr. Pierre Schori (Sweden). Copies of the draft resolution are available at the Office of the President of the General Assembly (room C-204).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses (officieuses)

Aujourd'hui 16 juillet 2002, des réunions des délégations intéressées auront lieu comme suit :

Salle de conférence 6 : Débat consacré aux questions de coordination, de 10 heures à 13 heures;

Salle de conférence 6 : Débat consacré aux questions de coordination, de 15 heures à 18 heures; et

Salle de conférence B : Débat consacré aux activités opérationnelles, de 15 heures à 18 heures.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

Consultations officieuses sur un projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés

Comme indiqué dans la lettre datée du 10 juillet 2002, adressée par le Président de l'Assemblée générale à tous les Représentants et Observateurs permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies, des consultations officieuses à participation non limitée consacrées à l'examen du projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés, au titre du point 10 de l'ordre du jour, se poursuivront auront lieu *aujourd'hui* 16 juillet 2002 à 15 heures, et le vendredi 19 juillet 2002 à 10 heures, dans la salle du Conseil de tutelle. La première réunion, au niveau des experts, sera présidée par S.E. M. Stig Elvemar (Suède). La deuxième réunion sera présidée par S.E. M. Pierre Schori (Suède). On peut se procurer des exemplaires du projet de résolution au Bureau du Président de l'Assemblée générale (bureau C-204).

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Tuesday, 16 July 2002

RIO GROUP
(at the experts level: on indigenous issues)

9.30 a.m.-10.30 a.m.	closed meeting	Conference Room A

GROUP OF 77
(on the humanitarian affairs segment of the Economic and Social Council)

9 a.m.-9.45 a.m.	closed meeting	Conference Room 8
1.30 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

GROUP OF 77
(on the operational activities of the Economic and Social Council)

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

GROUP OF 77
(on the general segment of the Economic and Social Council: follow-up to the International Conference on Financing for Development)

1 p.m.-3 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

Mardi 16 juillet 2002

GROUPE DE RIO
(au niveau des experts : questions autochtones)

9 h 30 à 10 h 30	réunion privée	Salle de conférence A

GROUPE DES 77
(débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires)

9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle de conférence 8
13 h 30 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUPE DES 77
(débat du Conseil économique et social consacré aux activités opérationnelles)

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUPE DES 77
(débat général du Conseil économique et social : suivi de la Conférence internationale sur le financement du développement)

13 heures à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

CARIBBEAN COMMUNITY (CARICOM)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

GROUP OF 77
(at the ambassadorial level)

5 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

* * *

JUSCANZ meeting

There will be a meeting of JUSCANZ *(on Economic and Social Council matters) today*, 16 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room C.

* * *

Informal consultations on participation of NGOs in the Ad Hoc Committee established by General Assembly resolution 56/168

There will be informal consultations, organized by the Permanent Mission of Denmark (on behalf of the European Union) and the Permanent Mission of Mexico, on a draft resolution for the participation of NGOs in the Ad Hoc Committee established by General Assembly resolution 56/168 to consider proposals for a comprehensive and integral international convention to promote and protect the rights and dignity of persons with disabilities. The consultations will take place *today*, 16 July 2002, at 10 a.m. in Conference Room D. All Member States and observers to the United Nations are invited to participate.

* * *

UNCTAD briefing

There will be a briefing by the United Nations Conference on Trade and Development on its *Least Developed Countries Report 2002: Escaping the Poverty Trap, today*, 16 July 2002, at 11 a.m. in Conference Room 8. Copies of the report will be available at the meeting. Members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

COMMUNAUTÉ DES CARAÏBES (CARICOM)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 10

GROUPE DES 77
(au niveau des ambassadeurs)

17 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 4

* * *

Réunion de JUSCANZ

Une réunion de JUSCANZ *(questions relevant du Conseil économique et social)* aura lieu *aujourd'hui* 16 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence C.

* * *

Consultations officieuses sur la participation des ONG aux travaux du Comité spécial créé par la résolution 56/168 de l'Assemblée générale

Des consultations officieuses, organisées par la Mission permanente du Danemark (au nom de l'Union européenne) et la Mission permanente du Mexique, auront lieu sur un projet de résolution relatif à la participation des ONG aux travaux du Comité spécial créé par la résolution 56/168 de l'Assemblée générale pour examiner des propositions en vue d'élaborer une convention internationale globale et intégrée pour la promotion et la protection des droits et la dignité des personnes handicapées. Les consultations auront lieu *aujourd'hui* 16 juillet 2002 à 10 heures dans la salle de conférence D. Tous les États Membres et observateurs auprès de l'Organisation des Nations Unies sont invités.

* * *

Réunion d'information de la CNUCED

La Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement tiendra une réunion d'information sur son rapport de 2002 *Les pays les moins avancés : Échapper au Piège de la Pauvreté, aujourd'hui* 16 juillet 2002 à 11 heures dans la salle de conférence 8. Des exemplaires du rapport seront disponibles à la réunion. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

• • •

Informal informals on the follow-up to the report of the Permanent Forum on Indigenous Issues

A meeting, organized by the Permanent Mission of Sweden (on behalf of the Nordic countries), will be held *today*, 16 July 2002, from 2 p.m. to 4.30 p.m. in Conference Room E, to introduce and discuss a draft resolution on the Permanent Forum on Indigenous Issues. All interested Member States and observers are invited to attend.

• • •

Consultations officieuses sur le suivi du rapport de l'Instance permanente des questions autochtones

Une réunion, organisée par la Mission permanente de la Suède (au nom des pays nordiques), aura lieu *aujourd'hui* 16 juillet 2002 de 14 heures à 14 h 30 dans la salle de conférence E, pour examiner un projet de résolution relatif à l'Instance permanente sur les questions autochtones. Tous les États Membres et observateurs intéressées sont invités.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Wednesday, 17 July 2002

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

FIRST COMMITTEE

10 a.m.	25th meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Chairman of the First Committee for the fifty-seventh session of the General Assembly

SPECIAL POLITICAL AND DECOLONIZATION COMMITTEE (FOURTH COMMITTEE)

Immediately following the meeting of the First Committee	24th meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Chairman of the Special Political and Decolonization Committee (Fourth Committee) for the fifty-seventh session of the General Assembly

SECOND COMMITTEE

Immediately following the meeting of the Special Polical and Decolonization Committee	41st meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Chairman of the Second Committee for the fifty-seventh session of the General Assembly

Mercredi 17 juillet 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

PREMIÈRE COMMISSION

10 heures	25e séance	Salle du Conseil de tutelle

Élection du Président de la Première Commission pour la cinquante-septième session de l'Assemblée générale

COMMISSION DES QUESTIONS POLITIQUES SPÉCIALES ET DE LA DÉCOLONISATION (QUATRIÈME COMMISSION)

Immédiatement après la séance de la Première Commission	24e séance	Salle du Conseil de tutelle

Élection du Président de la Commission des questions politiques spéciales et de la décolonisation (Quatrième Commission) pour la cinquante-septième session de l'Assemblée générale

DEUXIÈME COMMISSION

Immédiatement après la séance de la Commission des questions politiques spéciales et de la décolonisation	41e séance	Salle du Conseil de tutelle

Élection du Président de la Deuxième Commission pour la cinquante-septième session de l'Assemblée générale

THIRD COMMITTEE

Immediately following the meeting of the Second Committee	63rd meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Chairman of the Third Committee for the fifty-seventh session of the General Assembly

FIFTH COMMITTEE

Immediately following the meeting of the Third Committee	61st meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Chairman of the Fifth Committee for the fifty-seventh session of the General Assembly

SIXTH COMMITTEE

Immediately following the meeting of the Fifth Committee	29th meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Chairman of the Sixth Committee for the fifty-seventh session of the General Assembly

PLENARY MEETING OF THE GENERAL ASSEMBLY

Immediately following the meeting of the Sixth Committee	108th plenary meeting	Trusteeship Council Chamber

Election of the Vice-Presidents of the General Assembly [6]: election of the Vice-Presidents of the General Assembly for the fifty-seventh session

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Humanitarian affairs segment

10 a.m.-1 p.m.	27th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	28th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5] (A/57/77-E/2002/63 and A/57/79-E/2002/76)

TROISIÈME COMMISSION

Immédiatement après la séance de la Deuxième Commission	63e séance	Salle du Conseil de tutelle

Élection du Président de la Troisième Commission pour la cinquante-septième session de l'Assemblée générale

CINQUIEME COMMISSION

Immédiatement après la séance de la Troisième Commission	61e séance	Salle du Conseil de tutelle

Élection du Président de la Cinquième Commission pour la cinquante-septième session de l'Assemblée générale

SIXIÈME COMMISSION

Immédiatement après la séance de la Cinquième Commission	29e séance	Salle du Conseil de tutelle

Élection du Président de la Sixième Commission pour la cinquante-septième session de l'Assemblée générale

SÉANCE PLÉNIÈRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Immédiatement après la séance de la Sixième Commission	108e séance plénière	Salle du Conseil de tutelle

Élection des Vice-Présidents de l'Assemblée générale [6]: élection des Vice-Présidents de l'Assemblée générale pour la cinquante-septième session

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux affaires humanitaires

10 heures à 13 heures	27e séance plénière	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	28e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

Assistance économique spéciale, aide humanitaire et secours en cas de catastrophe [5] (A/57/77-E/2002/63 et A/57/79-E/2002/76)

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 2002

General segment
[items 6-14 of the provisional agenda]
(18-25 (morning) July)

The general segment will begin on 18 July with item 6 (Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits) and will continue on 19 July and from 22 to 24 July, in the morning and the afternoon, and on 25 July, in the morning. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for this segment are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Finalization of all outstanding matters and Documents processing
(25 July (afternoon))

Conclusion of work
(26 July)

Statements

Delegations wishing to have their statements circulated should make available, to the Conference Officers in New York, 250 copies.

*

* *

GENERAL ASSEMBLY

Ad Hoc Committee on the comprehensive and integral international convention to promote and protect the rights and dignity of persons with disabilities

The meeting of the open-ended Ad Hoc Committee on the comprehensive and integral international convention to promote and protect the rights and dignity of persons with disabilities will be held from 29 July to 9 August 2002 in Conference Room 1. The Committee will have two meetings a day (from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond 2002

Débat général
[points 6 à 14 de l'ordre du jour provisoire]
(18-25 (matin) juillet)

Le débat général commencera le 18 juillet par l'examen du point 6 (Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide des Nations Unies) et se poursuivra le 19 juillet et du 22 au 24 juillet, dans la matinée et l'après-midi, et le 25 juillet, dans la matinée. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212) 963-5935)).

Finalisation de toutes les questions en suspens et traitement des documents
(25 juillet (après-midi))

Achèvement des travaux
(26 juillet)

Déclarations

Les délégations qui souhaitent distribuer leurs déclarations doivent fournir 250 exemplaires aux proposés aux salles de conférence à New York.

*

* *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Comité spécial à composition non limitée sur la convention internationale globale et intégrée pour la promotion et la protection des droits et de la dignité des handicapés

La réunion du Comité spécial à composition non limitée sur la convention internationale globale et intégrée pour la promotion et la protection des droits et de la dignité des handicapés aura lieu du 29 juillet au 9 août 2002 dans la salle de conférence 1. Le Comité tiendra deux séances par jour (de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures).

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Group of 77

There will be meetings of the Group of 77 *(on the humanitarian affairs segment of the Economic and Social Council)* on Wednesday, 17 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. and from 1.30 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 9.

* * *

Briefing by the Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

There will be an informal briefing by the Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), Mr. Kim Hak-Su, on Wednesday, 17 July 2002, from 12 noon to 1 p.m. in Conference Room 1. Mr. Kim will brief member States of ESCAP on development issues in the region and on other related work in the secretariat of the Commission.

* * *

Informal informals on the draft resolution on mainstreaming a gender perspective into all policies and programmes in the United Nations system

Informal informals, organized by the Permanent Mission of the United Kingdom, will be held on the draft resolution on mainstreaming a gender perspective into all policies and programmes in the United Nations system on Wednesday, 17 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room B. All interested Member States are invited to attend.

* * *

Meeting of Least Developed Countries

There will be a meeting of Least Developed Countries on Wednesday, 17 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 2.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Groupe des 77

Des réunions du Groupe des 77 *(débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires)* auront lieu le mercredi 17 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 et de 13 h 30 à 14 h 45 dans la salle de conférence 9.

* * *

Exposé du Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique

Le Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP), M. Kim Hak-Su, fera un exposé le mercredi 17 juillet 2002 de midi à 13 heures dans la salle de conférence 1. M. Kim informera les États membres de la CESAP sur les problèmes de développement dans la région et d'autres activités connexes du secrétariat de la Commission.

* * *

Consultations officieuses sur le projet de résolution sur l'intégration d'une perspective sexospécifique dans toutes les politiques et dans tous les programmes du système des Nations Unies

Des consultations officieuses (officieuses), organisées par la Mission permanente du Royaume-Uni, auront lieu sur le projet de résolution sur l'intégration d'une perspective sexospécifique dans toutes les politiques et dans tous les programmes du système des Nations Unies, le mercredi 17 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence B. Tous les États Membres intéressées sont invités.

* * *

Réunion des pays les moins avancés

Une réunion des pays les moins avancés aura lieu le mercredi 17 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 2.

* * *

Briefing by the Group of Latin American and Caribbean States

The Group of Latin American and Caribbean States (GRULAC) will hold a briefing on development issues in Latin America and the Caribbean on Wednesday, 17 July 2002, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 1. Dr. George A. O. Alleyne, Director of the Pan American Health Organization, will make a presentation from 3 p.m. to 4 p.m. on "Health, Economic Growth and Poverty Reduction". From 4 p.m. to 5 p.m., Mr. José Antonio Ocampo, Executive Secretary of ECLAC, will address the Group on developments in the region and on other related issues.

* * *

Briefing by the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe

There will be an informal briefing by the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe (ECE), Ms. Brigita Schmögnerová, on Wednesday, 17 July 2002, from 5 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 1. Ms. Schmögnerová will brief member States of ECE on development issues in the region and on other related work in the secretariat of the commission.

* * *

Briefing by the Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Western Asia

There will be a briefing by the Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA), Ms. Mervat Tallawy, on Monday, 22 July 2002, from 10.30 a.m. to 11.30 a.m. in Conference Room 9, to the Arab Group (at the ambassadorial level). Ms. Tallawy will brief member States of ESCWA on development issues in the region and on other related work in the secretariat of the Commission.

* * *

Arab Group

There will be a meeting of the Arab Group *(at the ambassadorial level)* on Monday, 22 July 2002, at 10.30 a.m. in Conference Room 9.

* * *

Réunion d'information du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes

Le Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes (GRULAC) tiendra une réunion d'information sur les problèmes de développement en Amérique latine et dans les Caraïbes le mercredi 17 juillet 2002 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 1. M. George A. O. Alleyne, Directeur de l'Organisation panaméricaine de la santé, fera un exposé de 15 heures à 16 heures, sur le thème "Santé, croissance économique et réduction de la pauvreté". De 16 heures à 17 heures, M. José Antonio Ocampo, Secrétaire exécutif de la CEPALC, adressera le Groupe sur les faits nouveaux concernant la région et d'autres questions connexes.

* * *

Exposé de la Secrétaire exécutive de la Commission économique pour l'Europe

La Secrétaire exécutive de la Commission économique pour l'Europe (CEE), Mme Brigita Schmögnerová, fera un exposé le mercredi 17 juillet 2002 de 17 heures à 18 heures dans la salle de conférence 1. Mme Schmögnerová informera les États membres de la CEE sur les problèmes de développement de la région et d'autres activités connexes du secrétariat de la Commission.

* * *

Exposé de la Secrétaire exécutive de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale

La Secrétaire exécutive de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale (CESAO), Mme Mervat Tallawy, fera un exposé à l'intention du Groupe arabe (au niveau des ambassadeurs) le lundi 22 juillet 2002 de 10 h 30 à 11 h 30 dans la salle de conférence 9. Mme Tallawy informera les États membres de la CESAO sur les problèmes de développement dans la région et d'autres activités connexes du secrétariat de la Commission.

* * *

Groupe arabe

Une réunion du Groupe arabe *(au niveau des ambassadeurs)* aura lieu le lundi 22 juillet 2002 à 10 h 30 dans la salle de conférence 9.

* * *

Workshop series - Cycle II

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) on 31 May officially launched the new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. The programme consists of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle focus on (a) Introduction to Computers and Windows 2000; (b) E-mail and Internet Search Basics; (c) Introduction to Microsoft Word 2000; and (d) Web-page Design Basics and Usability Techniques; and is geared towards all diplomats. The fifth module, which is conducted as an interactive seminar, covers "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and is aimed at ambassadors and senior diplomats and open to members of the United Nations staff members as well as NGOs. Cycle II of the Series, to be conducted in English, will continue on Monday, 29 July 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

*

* *

UNITAR seminar

The second high-level Seminar on "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology", organized by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), will be held on Monday, 29 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

This interactive Seminar is primarily aimed at Ambassadors and other diplomats from Member States. However, given the importance of the subject under discussion and the high level of interest shown by all groups from the United Nations community in New York, the venue has been moved to the larger Trusteeship Council Chamber.

All interested Secretariat staff as well as representatives of non-governmental organizations are encouraged to attend.

This seminar is part of the UNITAR series on "Policy Awareness and Training in Information Technology", launched under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics, and implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation. For further information please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

* * *

Série d'ateliers - Cycle II

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) a inauguré officiellement le 31 mai dernier, un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Windows 2000; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le Web; c) Microsoft 2000 ; et d) conception des pages Web et tenue à jour des pages Web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information" et sera destiné aux ambassadeurs, aux diplomates de rang élevé, aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies et au Organisations non-gouvernementales. Le cycle II de la série, qui se déroulera en anglais, aura lieu se poursuivra le lundi 29 juillet 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

*

* *

Séminaire de l'UNITAR

Le deuxième séminaire sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisé par l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), aura lieu le Lundi 29 juillet 2002, de 10 heures à 13 heures dans la Salle du Conseil de tutelle.

Ce séminaire interactif est destiné en premier lieu aux ambassadeurs et aux autres diplomates de rang élevé. Toutefois vu l'importance des questions traitées et l'intérêt manifesté par la communauté des Nations Unies à New York, le séminaire a été transféré dans la Salle du Conseil de tutelle.

Tous les membres du Secrétariat intéressés ainsi que les représentants des organisation non gouvernementale sont invités à assister au séminaire.

Ce séminaire fait partie de la série de l'UNITAR sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisée sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique et réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Announcements

Avis

Accreditation to the first Assembly of States Parties (International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

* *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Monday, 15 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Coordination segment

23rd plenary meeting

Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4]

Action on draft resolution E/2002/L.12

The Council resumed consideration of the item.

The Council adopted draft resolution E/2002/L.12 presented on behalf of the President of the Council.

After the adoption of the draft resolution, statements were made by the observers for Denmark (on behalf of the European Union) and Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China).

The President made a statement.

Humanitarian affairs segment

Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5]

The Council began its general discussion of item 5.

The President of the Council, Mr. Ivan Šimonović (Croatia), made an opening statement.

The Vice-President of the Council, H.E. Mr. Jassim Mohammed Buallay (Bahrain), made some opening remarks.

Mr. Kenzo Oshima, Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs and Emergency Relief Coordinator, Office for the Coordination of Humanitarian Assistance, made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Japan, Mexico, the Russian Federation, Egypt, the United States, Pakistan, Australia and Guatemala.

Lundi 15 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux questions de coordination

23e séance plénière

Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aide à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.12

Le Conseil reprend l'examen de la question.

Le Conseil adopte le projet de résolution E/2002/L.12 soumis au nom du Président du Conseil.

Après l'adoption du projet de résolution, des déclarations sont faites par les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne) et du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine).

Le Président fait une déclaration.

Débat consacré aux affaires humanitaires

Assistance économique spéciale, aide humanitaire et se-cours en cas de catastrophe [5]

Le Conseil commence le débat général sur le point 5.

Le Président du Conseil, M. Ivan Šimonović (Croatie), fait une déclaration liminaire.

Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Jassim Mohammed Buallay (Bahreïn), formule des observations liminaires.

M. Kenzo Oshima, Secrétaire général adjoint aux affaires humanitaires et Coordonnateur des secours d'urgence, Bureau de la coordination des affaires humanitaires, fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon, du Mexique, de la Fédération de Russie, de l'Égypte, des États-Unis, du Pakistan, de l'Australie et du Guatemala.

Statements were also made by the observers for Denmark (on behalf of the European Union), Azerbaijan, Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China), Ecuador and Norway.

24th plenary meeting

Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5]

The Council continued its general discussion of item 5.

Statements were made by the representatives of Chile, Qatar, China, Brazil, Burkina Faso, Peru, the Republic of Korea, India, Uganda and Argentina.

Statements were made by the observers for Switzerland, Bangladesh, Canada, Mongolia, the Dominican Republic, Malawi and Turkey.

The United Nations High Commissioner for Refugees made a statement.

The representatives of the World Health Organization and the World Food Programme made statements.

Des déclarations sont faites par les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne), de l'Azerbaïdjan, du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), de l'Équateur et de la Norvège.

24e séance plénière

Assistance économique spéciale, aide humanitaire et se-cours en cas de catastrophe [5]

Le Conseil poursuit le débat général sur le point 5.

Il entend des déclarations des représentants des pays suivants : Chili, Qatar, Chine, Brésil, Burkina Faso, Pérou, République de Corée, Inde, Ouganda et Argentine.

Des déclarations sont faites par les observateurs de la Suisse, du Bangladesh, du Canada, de la Mongolie, de la République dominicaine, du Malawi et de la Turquie.

Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés fait une déclaration.

Les représentants de l'Organisation mondiale de la santé et du Programme alimentaire mondial font des déclarations.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Ratification: Tajikistan (8 July 2002)*

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession: Tajikistan (8 July 2002)*

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession: Tajikistan (8 July 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Ratification : Tadjikistan (8 juillet 2002*)

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Adhésion : Tadjikistan (8 juillet 2002*)

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Adhésion : Tadjikistan (8 juillet 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-44424